

NAME

debconf-getlang – extrahiere eine Sprache aus einer Templates-Datei

ÜBERSICHT

```
debconf-getlang sprache master [uebersetzung]
debconf-getlang --stats master uebersetzung [...]
```

BESCHREIBUNG

Anmerkung: Dieses Werkzeug ist veraltet; Sie sollten auf Benutzung des Pakets po-debconf umstellen.

Dieses Programm hilft beim Erstellen und Verwalten von Übersetzungen von Debconf-Templates. Es gibt im Grunde drei Situationen, in denen dieses Programm aufgerufen werden mag:

Eine Übersetzung wird gerade begonnen.

Sie wollen die Übersetzerin mit einer Datei versorgen, mit der sie arbeiten kann, welche die englischen Felder aus Ihrer Templates-Datei hat, und leere Field-ll Felder für die Zielsprache, die sie füllen kann.

Um dies zu tun, starten Sie das Programm mit der Sprache, in die übersetzt wird, als erstem Parameter, und dem Dateinamen der englischen Templates-Datei als zweitem Parameter.

Eine Übersetzung ist zu überarbeiten.

Sie haben etwas vom englischen Text geändert, oder Ihrer Templates-Date neue Elemente hinzugefügt, und Sie wollen der Übersetzerin eine Datei mit dem englischen Text und ihrer aktuellen Übersetzung zukommen lassen (oder Sie sind die Übersetzerin, und wollen solch eine Datei zu Ihrem eigenen Gebrauch generieren).

Um dies zu vollbringen, führen Sie das Programm aus mit dem Kode für die Sprache, in die übersetzt wird, als erstem Parameter, dem Dateinamen der englischen Templates-Datei, dem ›Master‹, als zweiten Parameter, und dem Dateinamen der aktuellen übersetzten Datei als drittem Parameter.

Wenn es auf diese Weise gestartet wird, ist das Programm clever genug, unscharfe Übersetzungen zu bemerken. Zum Beispiel wird eine unscharfe Beschreibung als ›Description-<sprache>-fuzzy‹ ausgegeben, und ein neues, leeres ›Description-<sprache>‹ wird hinzugefügt. Die Übersetzerin sollte die Felder auf ›-fuzzy‹ entfernen, während sie die unscharfen Übersetzungen korrigiert.

Den Status einer Übersetzung überprüfen

Benutzen Sie, um den Status einer Übersetzung zu überprüfen, den Schalter ›--status‹, und übergeben Sie die englische Template-Datei als den ersten Parameter, und die anderen übersetzten Templates danach. Für jedes von ihnen werden Statistiken ausgegeben. Zum Beispiel:

```
debconf-getlang --stats debian/templates debian/templates.*
```

ANMERKUNG

Beachten Sie, dass der Text in den generierten Templates von Debconf wortweise umbrochen werden mag.

SIEHE AUCH

debconf-mergetemplate(1)

AUTOR

Joey Hess <joeyh@debian.org>